2
Bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 23 décembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux cadres et barèmes de la Caisse autonome des dommages de guerre",

et, le 3 mars 1953, sur un nouveau texte de ce projet, a donné le 13 avril 1953 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au dispositif du projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e December 1952 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de kaders en de weddeschalen van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade",

en, de 3e Maart 1953, over een nieuwe redactie van dat ontwerp, heeft de 13e April 1953 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het beschikkend gedeelte van het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

Article 1er.-

Entre le 3ème et le 4ème alinéa de l'article 4 de l'arrêté du Régent du 15 octobre 1948 modifié par l'arrêté royal du 21 octobre 1950, il est inséré un alinéa rédigé comme suit :

"Les dispositions prévues aux alinéas 2 et 3 sont applicables aux agents temporaires de l'Administration de la trésorerie et de la dette publique, détachés à la Caisse autonome des dommages de guerre, à partir de leur détachement.".

Article 2.-

L'article 4, alinéa 4, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 21 octobre 1950, est remplacé par les dispositions suivantes :

... (la suite comme au projet du Gouvernement) ...

Artikel 1.-

Tussen het derde en het vierde lid van het besluit van de Regent van 15 October 1948, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 October 1950, wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt :

"Het bepaalde in het tweede en in het derde lid is toepasselijk op de tijdelijke personeelsleden van het Bestuur der Thesaurie en Staatsschuld gedetacheerd bij de Zelfstandige Kas voor oorlogsschade, vanaf de dag van hun detachering.".

Artikel 2.-

Artikel 4, vierde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 October 1950, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

... (verder zoals in het ontwerp der Regering)...

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
	M. SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	L. FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation,	
	G. DOR,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
des Finances.
van Financiën.

Le 1953. De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.